Львівський національний університет імені Івана Франка
(повна назва вищого навчального закладу)
Кафедра французької філології

"**ЗАТВЕРДЖУЮ**"
Голова Вченої ради
факультету іноземних мов .
проф. Сулим В.Т.

"29" серпня 2019 р.

# РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

**ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА** (Французька)
(шифр і назва навчальної дисципліни)

галузі знань **03 Гуманітарні науки**
(шифр і назва галузі знань)

спеціальності **035 Філологія**
(шифр і назва спецільності)

спеціалізації **035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)**
(шифр і назва спеціалізації)

освітньо-професійної
програми **Переклад (англійська мова)**

факультету **іноземних мов**
(назва факультету)

Кредитно-модульна система
організації навчального процесу

2019-2020

**Друга іноземна мова (французька).**
Програма навчальної дисципліни складена на основі освітньо-професійної програми **“Переклад (англійська мова)”**, 2017 року.

**Розробник:** доц. Вигнанська І.М.

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри французької філології
Протокол № 1 від “29” серпня 2019 року.

Завідувач кафедри французької філології
_____Помірко Р.С.
(підпис) (прізвище та ініціали)

“29” серпня 2019 р.

Затверджено рішенням Вченої ради факультету іноземних мов

Протокол №1 від “29” серпня 2019 р.

**Опис навчальної дисципліни**

**(Витяг з робочої програми навчальної дисципліни**

**“Друга іноземна мова (французька)”)**

<table>
<tr><td rowspan="2">Найменування показників</td><td rowspan="2">Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень</td><td colspan="2">Характеристика навчальної дисципліни</td></tr>
<tr><td colspan="2">денна форма навчання</td></tr>
<tr><td>Кількість кредитів - 3,5/3,5</td><td>Галузь знань:<br>03 Гуманітарні науки<br>(шифр, назва)</td><td colspan="2">Нормативна</td></tr>
<tr><td>Модулів – 4</td><td>Спеціальності:<br>035 Філологія</td><td colspan="2">Рік підготовки:</td></tr>
<tr><td>Змістових модулів – 4</td><td rowspan="4">Спеціалізація<br>035.04 Германські мови та літератури:<br>( переклад включно)</td><td colspan="2">2019- 2020</td></tr>
<tr><td>Курсова робота</td><td colspan="2">Семестр</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Загальна кількість годин — 105 /105</td><td colspan="2">5/6</td></tr>
<tr><td colspan="2">Лекції</td></tr>
<tr><td rowspan="10">Тижневих годин для денної форми навчання:<br>аудиторних –5/5<br>самостійної роботи студента</td><td rowspan="10">Освітньо-кваліфікаційний рівень<br>« бакалавр »</td><td>-</td><td>-</td></tr>
<tr><td colspan="2">Практичні, семінарські</td></tr>
<tr><td colspan="2">80 год. / 80 год.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Лабораторні роботи</td></tr>
<tr><td>год.</td><td>год.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Самостійна робота</td></tr>
<tr><td colspan="2">25 год. / 25 год</td></tr>
<tr><td colspan="2">ІНДЗ:</td></tr>
<tr><td colspan="2">Вид контролю: залік</td></tr>
</table>

## 2. Мета та завдання навчальної дисципліни

**Метою навчальної дисципліни** є розвиток як мовної, так і мовленнєвої компетенції з метою вироблення у студентів навичок усної та писемної комунікації на побутовому, культурологічному та професійному рівнях.

Мовна компетенція передбачає знання системи мовних моделей та вербалізованих лінгвістичних операцій, що регулюють процес породження актуальних речень відповідно до інтенції мовця; уміння студентів в автоматизованому режимі користуватися в мовленнєвій діяльності можливостями мовної системи, здатність адекватно використовувати мову у різних соціально-детермінованих ситуаціях спілкування, що зумовлює розширення у матеріалі навчального курсу об'єму інформації екстралінгвістичного характеру, що має культурологічну чи країнознавчу цінність. Важливими складовими формування мовної компетенції студентів є фонетична, лексична та граматична компетенція.

Розвиток мовної та мовленнєвої компетенції ґрунтується на принципі єдності тематичного та міжкультурного аспектів.

Тематичний аспект спирається на особистий і фаховий досвід студента і охоплює як побутову тематику (типові повсякденні ситуації, сім'я, хобі, інтереси, робота, подорожі, останні новини, музика, фільми), так і країнознавчу (суспільно-політичне, економічне та культурне життя, звичаї, звички, правила поводження, цінності та ідеали, характерні для спільноти, мова якої вивчається).

Міжкультурний аспект передбачає знання культури країни в широкому розумінні цього слова, що охоплює всі сфери людського буття. Міжкультурний аспект націлений на пізнання, толерантне сприймання і розуміння іншої культури порівняно з рідною культурою, на вдосконалення умінь будувати свою мовленнєву поведінку відповідно до соціокультурної специфіки, основних правил ввічливості, поведінки в країні, мову якої вивчають, на уміння адекватно розуміти та інтерпретувати лінгвокультурні факти.

На професійному рівні студенти повинні виробити навички усної та писемної комунікації іноземною мовою (читання літератури за фахом, усні та письмові повідомлення, захист курсових, дипломних робіт, участь у наукових конференціях). На побутовому рівні – виробити навички усної комунікації на побутову тематику. На культурологічному рівні – ознайомлення з країною, мову якої вивчають.

Практична спрямованість курсу передбачає, що студенти оволодіють базовою розмовною та професійною лексикою, а також основними граматичними конструкціями потрібними для реалізації повсякденних комунікативних ситуацій. Розвинути як мовну, так і мовленнєву компетенцію студента на основі побутової тематики (типових повсякденних ситуацій), так і країнознавчих (суспільно-політичних, економічних та тем стосовно культурного життя країни, мову якої вивчають).

Розвинути у студентів уміння використовувати іноземну мову у практичних ситуаціях, співвідносити мовні засоби із комунікативними цілями із врахуванням соціальних та культурних детермінант спілкування.

Ознайомити студентів з особливостями синтаксичної системи французької мови. Розвинути вміння самостійно формувати найпростіші синтаксичні конструкції відповідно до синтаксичних правил.

**Завдання навчальної дисципліни:** практичне володіння студентів французькою мовою, вироблення навиків усного та письмового спілкування на побутовому, культурологічному, професійному рівнях – науково-фахова тематика; сформувати мовленнєву компетенцію студентів на основі розвитку чотирьох головних видів комунікативних умінь: уміння говорити та сприймати мову на слух, читання, письма, уміння читати і розуміти популярну і наукову літературу на фахову тематику, користуватися усним монологічним та діалогічним мовленням у межах професійної тематики, перекладати з іноземної мови на рідну тексти фахового характеру, вміти підготуватися до участі у міжнародних конференціях, семінарах, дебатах; ознайомити з головними морфологічними і синтаксичними категоріями, з парадигмами окремих частин мови, граматикою будовою основних типів простих і складних речень; сформувати навички реферувати та анотувати різні типи текстів; навчити студентів розуміти, перекладати, аналізувати тексти іноземною мовою загального та

професійного тематичного спрямування середнього рівня складності; виробити нивики та уміння французької нормативної вимови студентів; сформувати у студентів вміння та навички усного мовлення на основі вивченого лексичного та граматичного матеріалу; виробити вміння адекватно використовувати мову у різних соціально-детермінованих ситуаціях спілкування.

У результаті вивчення даного курсу студент повинен

**Знати:**

- теоретично і практично передбачені для цього курсу граматичні та лексичні теми;
- головні морфологічні і синтаксичні категорії, що складають лінгвальну сутність граматики сучасної французької мови;
- засоби вираження певної комунікативної інтенції;
- методи аналізу тексту, принципи організації словникового складу французької мови;
- сприйняття на слух аутентичні радіо- та теле- матеріали, інформацію у текстовому форматі;
- вміння на навички усного мовлення на основі вивченого лексичного та граматичного матеріалу;
- стратегії усного та письмового спілкування;
- лексичні та граматичні принципи формування наукових текстів з маркерами для здійснення комунікативних стратегій;
- синтаксичні конструкції та особливості функціонування синтаксису складних речень, вживання способів у складнопідрядних реченнях різних типів відповідно до їх лексичних та стилістичних характеристик.

**Вміти:**

- **-** активно володіти лексичним запасом передбаченим курсом і граматичними моделями;
- - сприймати на слух різножанрові аутентичні тексти відповідно до тематики курсу з елементами діалектної маркованості;
- - відтворювати основну інформацію у тестовому форматі, вміти проводити функціонально-стилістичний аналіз;
- - читати і розуміти фахові тексти відповідно до тематики курсу та відтворювати основну та докладну інформацію;
- - працювати з різними типами словників;
- - теоретично і практично володіти запланованими для курсу граматичними темами; вірно виконувати різнотипні усні та письмові граматичні вправи та завдання;
- - описувати події, висловлювати свою думку, створювати повідомлення, отримувати інформацію у співрозмовника, передавати інформацію;
- - дотримуючись правил орфографії написати приватний та офіційний лист, листівку, привітання, запрошення, твір відповідно до тематики курсу.
- - сприймати на слух та розуміти різножанрові тексти, відтворювати основну та імпліцитну інформацію тексту, вміти проводити функціонально-стилістичний аналіз;
- - вести дискусію, викладати свою думку, реалізуючи певні типи тексту, що мають свою структуру і композицію з дотриманням параметрів комунікативно-стилістичної доцільності та мовної правильності;
- - для закріплення й активного засвоєння граматики, навичок письма та орфографії вести бесіду в обсязі тематики курсу, передбаченої програмою з опорою на фактуальні та візуальні орієнтири.
- - вільно та адекватно використовувати французьку мову в ситуаціях усного спілкування (інформувати, описувати, висловлювати точку зору, аргументувати, вести дискусію); засвоїти мовний репертуар, який дозволить студентові висловлюватись лексичними засобами на різні теми;
- - володіти принципами членування тексту, реферувати та анотувати газетні та журнальні статті, інтерпретувати твір щодо структури, композиції, змісту і форми;
- - володіти перекладацькими навиками, необхідними для інформаційного вивіреного усного перекладу комунікативних висловлювань.

## 3. Програма навчальної дисципліни

**Змістовий модуль 1. Особиста сфера.**

**Тема 1.** Комунікативно-мовленнєва компетенція. Робота над розвитком діалогічного мовлення, створення розмовних ситуацій на задану тематику: *Св'ята та традиції французів, Французька кухня, Спадкоємність поколінь. Родина, Французька сім'я.*

**Тема 2.** Граматико-синтаксична компетенція. *Неозначені займенники, Особові займенники-додатки, Синтаксичні конструкції з безособовими займенниками.*

**Тема 3.** Лексична компетенція (опрацювання тематичної лексики, вибір вірних лексичних відповідників, синонімічні заміни, стилістичні фігури та лексичні засоби для аналізу текстів).

**Тема 4.** Робота над текстами. Читання та аудіювання, словникова робота. Прослуховування аудіо та відео повідомлень рекламно-презентаційного змісту з метою виокремлення конкретної фактичної інформації. Опрацювання різножанрових аутентичних текстів, їх функціонально-стилістичний аналіз: *«Bouffe: toujours plus vite», «Le fast food à la française», «Comment les Français reçoivent chez eux», «Les coutumes d'accueillir les hôtes», «Pour se «saper» les jeunes des banlieues raffolent des marques».*

**Тема 5.** Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок: *La famille française, Les habitudes alimentaires des jeunes. Restauration hors foyer*

**Змістовий модуль 2. Соціально-побутова сфера.**

**Тема 1.** Комунікативно-мовленнєва компетенція Робота над розвитком діалогічного мовлення, створення розмовних ситуацій на задану тематику: *Роль жінки у сучасному суспільстві, Зайнятість та безробіття, Соціальний захист населення, Проблеми міграції у Франції, Захист навколишнього середовища, Екологія, Політична система Франції: політичні інститути, партії, виборча система, французьке суспільство.*

**Тема 2.** Граматико-синтаксична компетенція: *Узгодження часів, Непряма мова, Conditionnel présent, Conditionnel passé.*

**Тема 3.** Лексична компетенція (опрацювання тематичної лексики, вибір вірних лексичних відповідників, синонімічні заміни, стилістичні фігури та лексичні засоби для аналізу текстів).

**Тема 4.** Робота над текстами. Читання та аудіювання, словникова робота. Прослуховування аудіо та відео повідомлень рекламно-презентаційного змісту з метою виокремлення конкретної фактичної інформації. Опрацювання різножанрових аутентичних текстів, їх функціонально-стилістичний аналіз *«Les femmes font elles de meilleurs chefs?», «Femmes au pouvoir: où est la réalité?», «Portrait de la France face à l'écologie», «Les immigrées en France: une situation qui évolue», «France: l'appel au vert», «La France et l'Europe: régimes politiques comparés».*

**Тема 5.** Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок: *Protection sociale en France. Système de la sécurité sociale. Protection de l'environnement, Le rôle de presse dans le monde contemporain, Le chômage, un principal fléau des jeunes, La précarisation de l'emploi, Les immigrées en France, Les acteurs de la vie politique et sociale.*

**Змістовий модуль 3. Професійно-освітня сфера.**

**Тема 1.** Комунікативно-мовленнєва компетенція. Робота над розвитком діалогічного мовлення, створення розмовних ситуацій на задану тематику: *Освіта Франції, Французька мова та франкомовні країни, Еволюція французької мови, Наука і технології, Наукові відкриття, Соціальні мережі – Інтернет, Вибір професії. Робота викладача.*

**Тема 2.** Граматико-синтаксична компетенція. *Subjonctif présent et passé. Le subjonctif dans les subordonnées relatives / complétives / circonstancielles / après les locutions et les verbes impersonnels / dans la proposition indépendante.*

**Тема 3.** Лексична компетенція/письмо (опрацювання тематичної лексики, вибір вірних лексичних відповідників, синонімічні заміни, стилістичні фігури та лексичні засоби для аналізу текстів). Систематизувати лексику, вміти писати автобіографію, резюме, мотиваційний лист, лист-заявку на роботу, звіт про педагогічну практику, план-конспект практичного заняття).

**Тема 4.** Робота над текстами. Читання та аудіювання, словникова робота. Прослуховування аудіо та відео повідомлень рекламно-презентаційного змісту з метою виокремлення конкретної фактичної інформації. Опрацювання різножанрових аутентичних текстів, їх функціонально-стилістичний аналіз *«Quand le franglais devient hors la loi», «Tous bilingues, you too», «Nous sommes tous polyglottes», «Le langage vecteur principal de la culture jeune», «Vie des jeunes. Génération kangourou: 20-30ans et toujours chez leurs parents», «La vie sans emploi», «ANPE, trouver un emploi pour les jeunes», «De décevants emplois-jeunes», «Voyage au pays des emplois-jeunes», «Les principaux itinéraires de formation»*, *«Planète techno»*

**Тема 5.** Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок: *La Francophonie: espace de la diversité culturelle et linguistique, Réseaux sociaux d'Internet, Découverte scientifique. Progrès et liberté, Multimédia faut-il croire ou s'en méfier?, Votre attitude face au travail, Trouver un emploi, Jeunes diplomés en France.*

**Змістовий модуль 4**. **Культурна сфера.**

**Тема 1.** Комунікативно-мовленнєва компетенція. Робота над розвитком діалогічного мовлення, створення розмовних ситуацій на задану тематику: *Мова молоді, Життя молоді, Канікули у Франції, Дозвілля українців та французів, Культура молоді, Література, Театр, Кіно.*

**Тема 2.** Граматико-синтаксична компетенція *Proposition participe, Adjectif présent, Gérondif, Participe présent, Participe passé*

**Тема 3.** Лексична компетенція (опрацювання тематичної лексики, вибір вірних лексичних відповідників, синонімічні заміни, стилістичні фігури та лексичні засоби для аналізу текстів).

**Тема 4.** Робота над текстами. Читання та аудіювання, словникова робота. Прослуховування аудіо та відео повідомлень рекламно-презентаційного змісту з метою виокремлення конкретної фактичної інформації. Опрацювання різножанрових аутентичних текстів, їх функціонально-стилістичний аналіз: *«Le livre est aussi une marchandise», «Ils ont désacralisé le livre», «Génération magazines», «Le marché de l'art. La construction des valeurs artistiques», «Le budget «loisirs» des jeunes», «Pleins feux sur les festivals de cinéma»*

**Тема 5.** Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок: ознайомитися зі статистичними показниками уподобань французів щодо дозвілля, ознайомлення із поняттям мовних регістрів, нормами стандартної та розмовної мови: *Vie des langues, L'évolution des langues en France, Les Français et leurs loisirs, Les sorties culturelles des jeunes, Culture jeune, Livre Inter, Le cinéma mondialisé n'a plus de morale.*

## 4.Структура навчальної дисципліни

| Назви змістових модулів і тем | Кількість годин | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Денна форма | | | | | | Заочна форма | | | | | |
| | Усього | у тому числі | | | | | усього | у тому числі | | | | |
| | | л | п | лаб | інд | ср | | л | п | лаб | інд | ср |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| **Модуль 1** | | | | | | | | | | | | |
| **Змістовий модуль 1**. **Особиста сфера.** | | | | | | | | | | | | |
| **Тема 1.** Комунікативно-мовленнєва компетенція. Робота над розвитком діалогічного мовлення, створення розмовних ситуацій на задану тематику | 10 | | 8 | | | 2 | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Тема 2.** Граматико-синтаксична компетенція | 11 | | 8 | | | 3 | | | | | | |
| **Тема 3.** Лексична компетенція / письмо | 10 | | 8 | | | 2 | | | | | | |
| **Тема 4.** Робота над текстами. Читання, та аудіювання, словникова робота. | 11 | | 8 | | | 3 | | | | | | |
| **Тема 5.** Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок. | 11 | | 8 | | | 3 | | | | | | |
| **Разом – зм.модуль 1** | 53 | | 40 | | | 13 | | | | | | |
| *Форма підсумкового контролю за модуль № 1:* ***модульна контрольна робота*** | | | | | | | | | | | | |
| | **Змістовий модуль 2. Соціально-побутова сфера** | | | | | | | | | | | |
| **Тема 1.** Комунікативно-мовленнєва компетенція. Робота над розвитком діалогічного мовлення, створення розмовних ситуацій на задану тематику | 10 | | 8 | | | 2 | | | | | | |
| **Тема 2.** Граматико-синтаксична компетенція | 11 | | 8 | | | 3 | | | | | | |
| **Тема 3.** Лексична компетенція / письмо | 10 | | 8 | | | 2 | | | | | | |
| **Тема 4.** Робота над текстами. Читання, та аудіювання, словникова робота. | 10 | | 8 | | | 2 | | | | | | |
| **Тема 5.** Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок. | 11 | | 8 | | | 3 | | | | | | |
| **Разом – зм.модуль 2** | 52 | | 40 | | | 12 | | | | | | |
| **Усього годин за 5 семестр** | 105 | | 80 | | | 25 | | | | | | |
| *Форма підсумкового контролю за модуль № 2:* ***модульна контрольна робота*** | | | | | | | | | | | | |
| **Змістовий модуль 3. Професійно-освітня сфера** | | | | | | | | | | | | |
| **Тема 1.** Комунікативно-мовленнєва компетенція. Робота над розвитком діалогічного мовлення, створення розмовних ситуацій на задану тематику | 11 | | 8 | | | 3 | | | | | | |
| **Тема 2.** Граматико-синтаксична компетенція | 11 | | 8 | | | 3 | | | | | | |
| **Тема 3.** Лексична компетенція/ письмо | 11 | | 8 | | | 3 | | | | | | |
| **Тема 4.** Робота над текстами. Читання, та | 10 | | 8 | | | 2 | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| аудіювання, словникова робота. | | | | | | | | | | | | |
| **Тема 5.** Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок. | 10 | | 8 | | | 2 | | | | | | |
| **Разом – зм.модуль 3** | 53 | | 40 | | | 13 | | | | | | |
| *Форма підсумкового контролю за модуль № 3:* ***модульна контрольна робота*** | | | | | | | | | | | | |
| **Змістовий модуль 4. Культурна сфера** | | | | | | | | | | | | |
| **Тема 1.** Комунікативно-мовленнєва компетенція. Робота над розвитком діалогічного мовлення, створення розмовних ситуацій на задану тематику | 11 | | 8 | | | 3 | | | | | | |
| **Тема 2.** Граматико-синтаксична компетенція | 10 | | 8 | | | 2 | | | | | | |
| **Тема 3.** Лексична компетенція / письмо | 10 | | 8 | | | 2 | | | | | | |
| **Тема 4.** Робота над текстами. Читання, та аудіювання, словникова робота. | 11 | | 8 | | | 3 | | | | | | |
| **Тема 5.** Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок. | 10 | | 8 | | | 2 | | | | | | |
| **Разом – зм.модуль 4** | 52 | | 40 | | | 12 | | | | | | |
| **Усього годин за 6 семестр** | 105 | | 80 | | | 25 | | | | | | |
| *Форма підсумкового контролю за модуль № 4:* ***модульна контрольна робота*** | | | | | | | | | | | | |
| **Усього годин** | 210 | | 160 | | | 50 | | | | | | |

## 5. Теми практичних занять

| № з/п | Назва теми | Кількість Годин |
|---|---|---|
| 1 | Комунікативно-мовленнєва компетенція (ЗМ1 Т1) | 8 |
| 2 | Граматико-синтаксична компетенція (ЗМ1 Т2) | 8 |
| 3 | Лексична компетенція / письмо (ЗМ1 Т3) | 8 |
| 4 | Робота над текстами. Читання та аудіювання, словникова робота (ЗМ1 Т4) | 8 |
| 5 | Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок. (ЗМ1 Т5) | 8 |
| 6 | Комунікативно-мовленнєва компетенція (ЗМ2 Т1) | 8 |
| 7 | Граматико-синтаксична компетенція (ЗМ2 Т2) | 8 |
| 8 | Лексична компетенція (ЗМ2 Т3) | 8 |
| 9 | Робота над текстами. Читання та аудіювання, словникова робота (ЗМ2 Т4) | 8 |
| 10 | Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок. (ЗМ2 Т5) | 8 |
| 11 | Комунікативно-мовленнєва компетенція (ЗМ3 Т1) | 8 |
| 12 | Граматико-синтаксична компетенція (ЗМ3 Т2) | 8 |

| | | |
|---|---|---|
| 13 | Лексична компетенція (ЗМ3 Т3) | 8 |
| 14 | Робота над текстами. Читання та аудіювання, словникова робота (ЗМ3 Т4) | 8 |
| 15 | Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок. (ЗМ3 Т5) | 8 |
| 16 | Комунікативно-мовленнєва компетенція (ЗМ4 Т1) | 8 |
| 17 | Граматико-синтаксична компетенція (ЗМ4 Т2) | 8 |
| 18 | Лексична компетенція (ЗМ4 Т3) | 8 |
| 19 | Робота над текстами. Читання та аудіювання, словникова робота (ЗМ4 Т4) | 8 |
| 20 | Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок. (ЗМ4 Т5) | 8 |
| | Разом | 160 |

## 6. Самостійна робота

Самостійна робота студента (СРС) є основним засобом оволодіння навчальним матеріалом у час, вільний від обов'язкових навчальних занять, і є невід'ємною складовою процесу вивчення дисципліни. Її зміст визначається робочою навчальною програмою, методичними матеріалами, завданнями та вказівками викладача.

Зміст СРС з дисципліни " Друга іноземна мова (французька)" складається з таких видів роботи:

- підготовка до аудиторних занять;
- виконання практичних завдань протягом семестру;
- самостійне опрацювання окремих тем навчальної дисципліни згідно з навчально-тематичним планом;
- пошук додаткової інформації щодо окремих питань курсу;
- підготовка до усіх видів контролю, в тому числі до модульних і комплексних контрольних робіт.

| № з/п | Назва теми | Кількість Годин |
|---|---|---|
| 1 | Комунікативно-мовленнєва компетенція (ЗМ1 Т1) | 2 |
| 2 | Граматико-синтаксична компетенція (ЗМ1 Т2) | 3 |
| 3 | Лексична компетенція / письмо (ЗМ1 Т3) | 2 |
| 4 | Робота над текстами. Читання та аудіювання, словникова робота (ЗМ1 Т4) | 3 |
| 5 | Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок. (ЗМ1 Т5) | 3 |
| 6 | Комунікативно-мовленнєва компетенція (ЗМ2 Т1) | 2 |
| 7 | Граматико-синтаксична компетенція (ЗМ2 Т2) | 3 |
| 8 | Лексична компетенція (ЗМ2 Т3) | 2 |
| 9 | Робота над текстами. Читання та аудіювання, словникова робота (ЗМ2 Т4) | 2 |
| 10 | Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок. (ЗМ2 Т5) | 3 |
| 11 | Комунікативно-мовленнєва компетенція (ЗМ3 Т1) | 3 |
| 12 | Граматико-синтаксична компетенція (ЗМ3 Т2) | 3 |
| 13 | Лексична компетенція (ЗМ3 Т3) | 3 |
| 14 | Робота над текстами. Читання та аудіювання, словникова робота (ЗМ3 Т4) | 2 |
| 15 | Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок. (ЗМ3 Т5) | 2 |
| 16 | Комунікативно-мовленнєва компетенція (ЗМ4 Т1) | 3 |
| 17 | Граматико-синтаксична компетенція (ЗМ4 Т2) | 2 |
| 18 | Лексична компетенція (ЗМ4 Т3) | 2 |
| 19 | Робота над текстами. Читання та аудіювання, словникова робота | 3 |

| | | |
|---|---|---|
| | (ЗМ4 Т4) | |
| 20 | Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок. (ЗМ4 Т5) | 2 |
| | Разом | 50 |

## 7. Методи контролю

Оцінювання знань студентів з французької мови здійснюється шляхом проведення модульних контрольних робіт, які включають поточний, підсумковий модульний, підсумковий семестровий контроль та підсумковий контроль за весь курс навчання.

**Проміжний контроль** здійснюється під час проведення практичних занять і має на меті перевірку знань студентів з окремих тем (змістових модулів) та рівня їх підготовленості до виконання конкретної форми мовленнєвої діяльності. Результати проміжного контролю за модуль визначаються як середня величина з поточних оцінок за певну форму мовленнєвої діяльності. Оцінка за окремий вид мовленнєвої діяльності визначається як середня величина з поточних оцінок за відповідний вид мовленнєвої діяльності у певному відрізку навчального процесу. Кількість поточних оцінок за певний вид мовленнєвої діяльності, що опосередковано відображає питому вагу цього виду мовленнєвої діяльності в навчальному курсі, залежить від мети навчання на кожному етапі навчального процесу, індивідуальних особливостей студентів та інших факторів.

**Поточний контроль** – це сума балів за проміжний контроль, відвідування занять і самостійну роботу студента.

**Підсумковий модульний контроль** проводиться з метою оцінки результатів навчання після закінчення логічно завершеної частини практичних занять з французької мови (модуля). Завданням підсумкового модульного контролю є перевірка розуміння та засвоєння певного матеріалу, вироблення відповідних мовленнєвих навичок, умінь самостійно опрацьовувати тексти, здатності осмислити їх зміст, умінь представити певний вивчений матеріал. Форми підсумкового модульного контролю та система оцінювання рівня знань та умінь студентів визначаються кафедрою та відображаються у робочій програмі дисципліни. Підсумковий модульний контроль знань та умінь та навичок студентів може проводитися у формі тестів або контрольних робіт.

**Підсумковий семестровий контроль** проводиться у формі диференційованого заліку або іспиту в обсязі навчального матеріалу, визначеного робочою навчальною програмою і в терміни, встановлені робочим навчальним планом та графіком навчального процесу. Залік та іспит – це форма підсумкового контролю, яка передбачає перевірку розуміння студентом теоретичного та практичного програмного матеріалу з французької мови за певний відрізок навчального процесу, здатності творчо використовувати одержані знання та уміння, формувати власне ставлення до певної проблеми тощо. Залік та іспит проводяться у формі виконання письмових завдань (письмовий залік/іспит), усних завдань (усний залік/іспит) або їх комбінації (комбінований залік/іспит). Зміст екзаменаційних завдань затверджується кафедрою у строки, передбачені нормативними актами університету.

**Підсумковий контроль за весь курс навчання** проводиться у формі державного іспиту, зміст і форма проведення якого визначається кафедрою.

Контроль виконання навчального плану проводиться методом модульного тестування, оцінювання реферативних робіт, виступів на семінарах та усної відповіді на іспиті за 100 бальною шкалою у семестр.

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента здійснюється в національній 4-бальній системі (“5”, “4”, “3”, “2”). Критерії такого оцінювання подані в таблиці далі (1 – № п/п; 2 – види навчальної діяльності; 3 – оцінка; 4 – критерії оцінки).

| 1 | 2 | 3 | 4 |
|---|---|---|---|
| 1. | Аудиторна робота | 5 | *Рецептивні види мовленнєвої діяльності (аудіювання і читання)*: рівень розуміння мовлення – 90-100%. *Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо)*: повна відповідність |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | висловлювання темі; логічна побудова мовлення; та розкриття теми; вживаність різноманітних мовних засобів, відповідність обсягу висловлювання вимогам програми. *Переклад*: адекватний усний та письмовий переклад на рівні речення і тексту. *Володіння фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом* курсу в повному обсязі (90-100%). |
| | | 4 | *Рецептивні види мовленнєвої діяльності (аудіювання і читання)*: рівень розуміння мовлення – 75-89%. *Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо)*: повна відповідність висловлювання темі; логічна побудова мовлення; та розкриття теми; вживаність різноманітних мовних засобів, дещо менший обсяг висловлювання. *Переклад*: адекватний усний та письмовий переклад на рівні речення і тексту. *Володіння фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом* курсу в повному обсязі 75-89%; наявність мовних помилок (3-5 на 1,5-2 ст. у писемному та 3-5 в усному мовленні. |
| | | 3 | *Рецептивні види мовленнєвої діяльності* (аудіювання і читання): рівень розуміння мовлення – 50-74%. *Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо)*: відповідність висловлювання темі та логічна побудова висловлювання, але неповне розкриття теми й вживаність одноманітних мовних засобів, мінімально достатній обсяг висловлювання вимогам програми. Темп мовлення та швидкість реакцій сповільнені. *Переклад*: некоректне вживання лексико-граматичних і фонетичних одиниць та структур, неповна відповідність змісту вихідного тексту і його перекладу. *Володіння фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом* курсу в повному обсязі 50-74%; наявність мовних помилок. |
| | | 2 | *Рецептивні види мовленнєвої діяльності (аудіювання і читання)*: рівень розуміння мовлення – нижче 50*%. Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо)*: неповна відповідність висловлювання темі; відсутність логічності в побудові мовлення; недостатнє розкриття теми; обмеженість уживаності мовних засобів, обсяг висловлювання недостатній. *Переклад*: неадекватність перекладу й невідповідність вихідного тексту і його перекладу. Темп мовлення та швидкість реакції сповільнені. *Володіння фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом* курсу в обсязі нижче 50%; наявність значної кількості мовних помилок. |
| 2. | Самостійна робота студента | 5 | 90-100% виконаних робіт |
| | | 4 | 75-89% виконаних робіт |
| | | 3 | 50-74% виконаних робіт |
| | | 2 | Менше 50% виконаних робіт |
| 3 | Модульна контрольна робота | 5 | 90-100% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи |
| | | 4 | 75-89% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи |
| | | 3 | 50-74% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи |
| | | 2 | Менше 50% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи |

## 8. Розподіл балів, що присвоюється студентам

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента здійснюється в національній 4-бальній системі ("5", "4", "3", "2").

| Поточне тестування та самостійна робота | Сума |
|---|---|

| Змістовий модуль №1 | | | | | Змістовий модуль №2 | | | | | Змістовий модуль №3 | | | | | Змістовий модуль №4 | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Т 1 | Т 2 | Т 3 | Т 4 | Т 5 | Т 1 | Т 2 | Т 3 | Т 4 | Т 5 | Т 1 | Т 2 | Т 3 | Т 4 | Т 5 | Т 1 | Т 2 | Т 3 | Т 4 | Т 5 | 100 |
| 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | |

**Приклад розподілу балів, які отримують студенти (для екзамену)**

| Поточне тестування та самостійна робота | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Підсумковий тест (екзамен) | Сума |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Змістовий модуль №1 | | | | | Змістовий модуль №2 | | | | | Змістовий модуль №3 | | | | | Змістовий модуль №4 | | | | | | |
| Т 1 | Т 2 | Т 3 | Т 4 | Т 5 | Т 1 | Т 2 | Т 3 | Т 4 | Т 5 | Т 1 | Т 2 | Т 3 | Т 4 | Т 5 | Т 1 | Т 2 | Т 3 | Т 4 | Т 5 | 50 | 100 |
| 2 | 3 | 2 | 3 | 2 | 3 | 2 | 3 | 2 | 3 | 2 | 3 | 2 | 3 | 2 | 3 | 2 | 3 | 2 | 3 | | |

Оцінювання знань студента здійснюється за 100-бальною шкалою (для екзаменів і заліків).

- максимальна кількість балів при оцінюванні знань студентів з дисципліни, яка завершується екзаменом, становить за поточну успішність 50 балів, на екзамені – 50 балів;
- при оформленні документів за екзаменаційну сесію використовується таблиця відповідності оцінювання знань студентів за різними системами.

**Шкала оцінювання: Університету, національна та ECTS**

| Оцінка в балах | Оцінка ECTS | Визначення | За національною шкалою | |
|---|---|---|---|---|
| | | | Екзаменаційна оцінка, оцінка з диференційованого заліку | Залік |
| 90 – 100 | A | відмінно | Відмінно | Зараховано |
| 81-89 | B | дуже добре | Добре | |
| 71-80 | C | добре | | |
| 61-70 | D | задовільно | Задовільно | |
| 51-60 | E | достатньо | | |
| 0- 50 | FX | незадовільно | Незадовільно | Незараховано |

Протягом семестру проводиться не менше двох модулів або колоквіумів чи контрольних робіт або інших видів контролю. Максимальна кількість балів, яка встановлюється для цих видів контролю, а також відповідність оцінок FX та F у шкалі ECTS, у балах та національній шкалі визначається Вченими радами факультетів або кафедрами, які забезпечують викладання відповідних дисциплін.

## 9. Методичне забезпечення

1. Резюме лекцій.
2. Опорні конспекти лекцій.
3. Мультимедійні графіки та таблиці.

## Рекомендована література

### Основна література:


1. Драненко Г.Ф. Français, niveau avancé DALF: Підруч. для вищ.навч.закл. / Галина Флорієвна Драненко. – К. Ірпинь: ВТФ «Перун», 2002 – 232 с.
2. Boulares M., Frérot J.-L. Grammaire progressive du français avec 400 exercices. / Michèle Boularès, Jean-Louis Frerot.- CLE International, 2004. – 192 p.
3. Girardeau B. , Jacament E., Salin M. Le DELF B1. Préparation DELF – DALF / Bruno Girardeau, Emilie Jacamet, Marie Salin; Editions Didier, 2016 .- 192p.
4. Heu E., Abou-Samra M., Perrard M., Pinson C. Edito Niveau B1. / Elodie Heu, Myriam Abou-Samra, Marion Perrard, Cécile Pinson. - Les éditions Didier, Paris, 2013.- 225 p.
5. Miquel C., Goliot-Lété A. Vocabulaire progressif du français, niveau avancé. / Claire Miquel.- Paris: CLE Intenational, 2007.- 191 p.


### Додаткова література:


1. Бабінчук І. І. Французька мова. Cours supérieur de français: підручник для студ. старших курсів вищих навч. закл. / І. І. Бабінчук. – Львів: ЛНУ імені Івана Франка, 2010. – 486 с.
2. Рабош Г.М. Французька мова. Навч.посіб.для студ.вищ.навч.заклад./ Галина Рабош. - Вінниця: Нова Книга, 2013. - 464с.
3. Augé H., Canada Pujols M.D., Marlhens G. Méthode de français Tout va bien2 / Hélène Augé, Canada Pujols. - Paris: CLE International- 2005. - 168 p.
4. Beaujeu C.-M.,Carlier A., Mimran R., Torres M.,Vrillaud-MeunierJ. Grammaire. 350 exercices.Niveau supérieur. FLE Méthode Adolescents–Adultes.- Hachette, Paris., 2010. - 62 p
5. Breton G., Lepage S. Réussir le Delf B1 / Gilles Breton, Sylvie Lepage, Marie Rousse. Ed.Didier.- 2010, 192p.
6. Brillant C. Le nouvel édito. Niveau B2. / Corina Brillant, Virginie Bazou, Romain Racine, Jean-Charles Schenker. - Les éditions Didier, Paris, 2010.- 224 p.
7. Chamberlain A., Steele R. Guide pratique de la communication / A. Chamberlain, R. Steele. – Paris : Les Editions Didier, 2004. – 192 p.
8. Delatour Y., Jennepin D., Léon-Dufour M., Teyssier B. Grammaire pratique du français en 80 fiches / Y. Delatour, D. Jennepin, M. Léon-Dufour, B. Teyssier. – Paris : Hachette. Français langue étrangère, 2000. – 208 p
9. Gallier T. Vocabulaire 450 nouveaux exercices. Niveau intermédiaire. / Thierry Gallier. CLE International, 2003. – 159 p.
10. Gregoir M., Thiévenaz O. Grammaire progressive du français avec 600 exercices. / Maia Gregoir, Odile Thiévenaz.- CLE International, 2005. – 287 p.
11. Huet C. Révisions. 450 exercices. Niveau avancé / Célyne Guet, Sandrine Vidal. – Paris: CLE International- SEJER , 2005.- 175 p.
12. Leroy-Miquel C., Goliot-Lété A. Vocabulaire progressif du français avec 250 exercices. Niveau faux débutant et intermédiaire / C. Leroy-Miquel, A. Goliot-Lété. – Tours : CLE International, 2004. – 192 p.
13. Morton J. English grammar for student of French. The Study Guide for Those Learning French./ Jacqueline Morton. - Olivia and Hill Press, 2009.- 176 p.
14. Normand I, Lescure R. DELF B1, 200 Activités Livre + CD audio / Isabelle Normand, Richard Lescure: CLE International, 2008 – 160p.
15. Poinsson-Quinton. Grammaire expliquée du français / Sylvie Poinsson-Quinton, Reine Mimran, Michèle Mahéo Le Coadic- Paris: CLE International- SEJER, 2003.- 224p.
16. Ross Steele Civilisation du français Avec 400 activités Niveau intermédiaire / Steele Ross. CLE International., 2004. - 192p

17. Siréjols E., Renaud Dominique. Grammaire avec 450 nouveaux exercices. Niveau intermédiaire. / Evelyne Sirejols, Pierre Claude Renaud Dominique. - Paris: CLE International – SEJER., 2004.- 191p.

**Словники та довідники**

1. Larousse de poche/Dictionnaire. Noms communs. Noms propres. / Ed: Larousse, 2016. - 1053p.
2. Bescherelle. La grammaire pour tous. Dictionnaire de la grammaire en 27 chapitres. Hâtier – Paris, 2012. - 319 p.
3. Alain Rey, Sophie Chatreau Le Robert Dictionnaire d'expressions et locutions. – Paris: Dictionnaires Le Robert, 2015. – 1092 p.

Посилання на інформаційні ресурси в Інтернеті, відео-лекції, інше методичне забезпечення
www.abu.cnam;
www.lefigaro;
www.lepoint.fr;
www.tv5.org;
www.bonjourdefrance.com;
www.francaisfacile.com/cours;
www.enseigna.fr/fr/langues;
www.lexiquefle.free.fr ;
www.culture.coe.int/portfolio